

# LES PRINCIPAUX MOTS DE LIAISON

## (sauf conjonctions de subordination et adverbes en -ly)

Les mots de liaison (ou mots-charnières, articulateurs, etc.) - en anglais **link words** / **connective words** / **connectives** / **connectors** - sont une catégorie fourre-tout rassemblant des adverbes, des locutions adverbiales, des conjonctions de subordination, des conjonctions de coordination, des expressions toutes faites, des abréviations d'origine latine, etc., ayant pour fonction d'articuler des propositions entre elles, de relier des membres de phrase.

On trouvera ci-dessous une liste (non exhaustive) de mots de liaison (à l'exception des conjonctions de subordination et des adverbes en -ly modificateurs de phrase, traités par ailleurs).

*N.B. : Dans cette liste, les articulateurs que l'on trouve employés en tout début de phrase, portent la majuscule et sont suivis, éventuellement, d'une virgule ou de deux points selon le cas.*

- **after all** : après tout
- **Again** : De plus, En outre; D'ailleurs
- **alias** : alias, ou (de reformulation, d'équivalence), autrement dit
- **all the same** : malgré tout, quand même, tout de même, au demeurant
- **Also, ...** : 1/ De plus - 2/ De même
- **among others** : entre autres
- **and** : 1/ et - 2/ (**And ...**) De plus
- **as a consequence** : de ce fait, en conséquence (de quoi)
- **as a matter of fact** : en fait
- **as a result** : de ce fait, en conséquence (de quoi)
- **As well, ...** : De surcroît
- **as well as ...** (conj. de coord.) : ainsi que, de même que
- **at any rate** : en tout cas, de toute façon
- **at least** : 1/ au moins - 2/ du moins
- **besides** : d'ailleurs, du reste
- **both ... and ...** : et ... et ..., à la fois ... et ...
- **but** : 1/ mais - 2/ (suivi de **then**) en revanche
- 3/ (**But ...**) En revanche, Cependant
- **by the way** : à propos, soit dit en passant
- **despite this** : malgré cela
- **e.g./eg** (du latin *exempli gratia*) : par ex. / p.e. (par exemple) (lu "**for example**" en G.B. mais souvent "**e g**" aux E.U.)
- **either ... or ...** : soit ... soit ..., ou bien ... ou bien ...
- **even better** : bien mieux, mieux encore
- **even so** : mais cependant, quand même, malgré cela
- **first, ... second, ... third, ...** : primo, ... secundo, ... tertio, ...
- **for** (précédé d'une virgule) : car, en effet, "':"
- **for all that** : malgré cela
- **for example** : par exemple
- **for instance** : par exemple
- **for one thing** : une raison, c'est que ..., entre autres raisons
- **for one thing ... , for another ...** : d'un côté ... , de l'autre ...
- **for that matter** : pour ce qui est de cela, d'ailleurs
- **for this purpose** : à cet effet, dans ce but
- **for this reason** : pour cette raison
- **Further, ...** (aussi entre virgules) : En outre; D'ailleurs, Du reste
- **furthermore** : de plus, en outre
- **hence** : d'où, de là, partant
- **however** : cependant, toutefois, pourtant, du reste
- **i.e./ie** (du latin id est) : c.-à-d. (c'est-à-dire), à savoir (lu "**that is to say**" en G.B. mais souvent "**i e**" aux E.U.)
- **if not** : sinon
- **in addition** : en sus, de surcroît, en outre
- **in any case** : en tout cas
- **in/by comparison** : en comparaison
- **in/by contrast** : par opposition
- **in effect** : en fait, en réalité
- **in fact** : en fait
- **in other words** : en d'autres termes, autrement dit
- **in spite of that** : malgré cela
- **in that case** : en ce cas là
- **in the first place, ... in the second place, ...** : en premier lieu, ... en second lieu, ...
- **in the same way** : de même
- **in this case** : dans ce cas
- **in which case** (après virgule) : auquel cas, et dans ce cas
- **instead** (général. en tête de phrase, + virgule) : au lieu de cela
- **inter alia** (expression latine) : entre autres
- **last but not least** : dernier point mais non le moindre
- **let alone** : sans parler de ..., sans compter ..., à plus forte raison ...
- **likewise** : également, pareillement
- **moreover** : en outre, de plus
- **More than that, ...** : Bien plus
- **namely** : à savoir (peut encore se traduire par "':"")
- **neither ... nor ...** : ni ... ni ...
- **nevertheless** : néanmoins, toutefois, toujours est-il que, il n'empêche que
- **nonetheless** : néanmoins, toutefois

- **nor** : 1/ ni 2/ (général. en tête de phrase, + auxiliaire + sujet) ne ... pas davantage, ne ... pas non plus
- **not just ... but also ...** : non pas simplement ... mais aussi ...
- **not only ... but also ...** : non seulement ... mais aussi/également/encore ...
- **Not only that, ...** : Il n'y a pas que cela, ..., Bien plus, ...
- **not to mention ...** : sans parler de ..., outre ...
- **notwithstanding** : nonobstant, néanmoins
- **Now, ...** : 1/ Or - 2/ Il se trouve que
- **on the contrary** : au contraire
- **on the one hand ... on the other hand ...** : d'une part ..., d'autre part ...; d'un côté ..., de l'autre ...
- **on the other hand** (seul) : 1/ en revanche - 2/ d'un autre côté
- **on top of that** (général. en tête de phrase, + virgule) : qui plus est, en plus de cela
- **or** : 1/ (reformulation, équivalence) ou, autrement dit - 2/ (double possibilité) ou, ou bien - 3/ mais peut-être - 4/ sinon
- **or again** : ou encore
- **or else** : sinon
- **or otherwise** : sinon
- **or rather** : ou plutôt, ou mieux, ou plus exactement
- **otherwise** : 1/ sinon - 2/ (précédé de **but**) mais à part cela, mais par ailleurs
- **over and above** : par dessus le marché
- **Plus, ...** : De plus
- **Rather, ...** : Mieux, Plus exactement
- **say** (= **let us say**) (en incise) : disons ..., mettons..., par exemple ...
- **so** (parfois précédé de **and**) : donc, par conséquent, aussi, c'est pourquoi
- **still** (général. en tête de phrase, + virgule) : cependant, quoi qu'il en soit, pourtant, malgré cela
- **that is to say** (parfois abrégé en **that is**) : 1/ c'est-à-dire - 2/ du moins
- **then** (souvent en liaison avec subord. par **if** ou **when**) : en ce cas, alors, donc
- **thereby** : de ce fait, par là
- **therefore** : donc, par conséquent
- **The reason is ...** : La raison en est que ...

- **The result** (var. : **The upshot**) **is (that) ...** : Le résultat, c'est que ..., Cela fait que ...
- **This is because...** : C'est parce que ..., Cela vient du fait que ..., La raison en est que ...
- **this is why** : c'est pourquoi
- **This means that ... / What this means is that ...** : 1/ Cela veut dire que ..., En d'autres termes - 2/ Il en résulte que ..., Cela fait que ...
- **though** (général. en fin de phrase, après une virgule) : cependant, pourtant, malgré tout, quand même
- **thus** : ainsi (au sens de donc, par conséquent)
- **to name only a few** : pour n'en citer que quelques-uns, entre autres
- **to this end** : à cet effet
- **viz.** (du latin *videlicet*) (lu "videlicet" ou "namely") : c'est-à-dire, à savoir
- **What is more / What's more, ...** : Qui plus est, Bien plus
- **which is why** (après virgule) (= **and this is why**) : et c'est pourquoi, ce qui explique pourquoi
- **which means that ...** (après virgule) (= **and this means that**) : 1/ ce qui veut dire que ... - 2/ ce qui fait que ...
- **yet** : 1/ (général. en tête de phrase) pourtant, cependant, malgré tout - 2/ (précédé de **and** ou de **but**) et pourtant, mais pourtant

Dans une langue plus familière, on trouve encore :

- **Consequence: ...** : Conséquence : ..., Résultat : ...
- **Example: ...** : Ainsi, Par exemple
- **Reason: ...** : La raison : ...
- **The goal: ...** : Le but visé est de ..., But de l'opération : ...
- **The result: ...** : Résultat des courses : ..., Total : ...

#### REMARQUE

Il convient de ne pas confondre certains adverbes ou locutions adverbiales marquant l'adjonction, ainsi :

- **besides** : d'ailleurs, du reste
- **over and above** : par dessus le marché
- **plus** : de plus

avec les prépositions et locutions prépositives suivantes :

- **besides** ( + subst. ou + gér.) : outre; outre le fait de
- **over and above** ( + subst.) : à côté de
- **plus** ( + subst.) : plus